

Neh

Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
שְׁנַת (ano-de) (Kislev) (Kislev) [Kislev] בְּחֹדֶשׁ־ (no-mês-de) וַיְהִי (e-foi) חַכְלִיָּה (Chakalyah) בֶּן־ (filho-de) נְחֶמְיָה (Nechemyah) דְּבָרָיו (palavras-de)
[H8141](#) [H3691](#) [H3691](#) [H2320](#) [H1961](#) [H2446](#) [H5166](#) [H1697](#)
עֶשְׂרִים (e-eu) וְאֲנִי (e-eu) הָיִיתִי (estava) בְּשׁוּשָׁן (em-Shushan) הַבִּירָה: (a-cidadela)
[H1002](#) [H7800](#) [H1961](#) [H0589](#) [H6242](#)

As palavras de Nehemias, filho d'Hacalias. E sucedeu no mez de chisleu, no anno vigesimo, estando eu em Susan, a fortaleza,

2
וַיִּבֹּא (e-veio) חַנָּנִי (Chanani) אֶחָד (um) מֵאֶחָיו (de-meus-irmãos) הוּא (ele) וְאֲנָשִׁים (e-homens) מִיְהוּדָה (de-Yehudah) וַאֲשַׁאֲלֶם (e-perguntei-lhes)
[H7592](#) [H3063](#) [H0376](#) [H1931](#) [H0251](#) [H0259](#) [H2607](#) [H0935](#)
עַל־ (sobre) הַיְהוּדִים (os-judeus) הַפְּלִיטָה (os-remanescentes) אֲשֶׁר־ (que) נִשְׁאַרְוּ (restaram) מִן־ (de) הַשְּׁבִי (o-cativeiro) וְעַל־ (e-sobre) יְרוּשָׁלַיִם: (Yerushalayim)
[H3389](#) [H7604](#) [H6413](#) [H3064](#)

Que veiu Hanani, um de meus irmãos, elle e alguns de Judah; e perguntei-lhes pelos judeos que escaparam, e que restaram do cativeiro, e ácerca de Jerusalem.

3
וַיֹּאמְרוּ (e-disseram) לִּי (para-mim) הַנִּשְׁאָרִים (os-que-restaram) אֲשֶׁר־ (que) נִשְׁאַרְוּ (restaram) מִן־ (de) הַשְּׁבִי (o-cativeiro) שָׁם (ali)
[H8033](#) [H7604](#) [H7604](#) [H0559](#)
בְּמִדְיָנָה (na-província) בְּרַעַה (em-mal) גְּדֹלָה (grande) וּבְחַרְפָּה (e-em-vergonha) וַחֲוֹמַת (e-muro-de) יְרוּשָׁלַיִם (Yerushalayim) מִפְּרֻצָּת (quebrado)
[H6555](#) [H3389](#) [H2346](#) [H2781](#) [H4082](#)
וּשְׂעָרֶיהָ (e-portões-dela) נִצְתוּ (queimados) בְּאֵשׁ: (com-fogo)
[H0784](#) [H3341](#) [H8179](#)

E disseram-me: Os restantes, que restaram do cativeiro, lá na provincia estão em grande miseria e desprezo: e o muro de Jerusalem fendido, e as suas portas queimadas a fogo.

4
וַיְהִי (e-foi) וַכְּשָׁמְעֵי (quando-ouvi) אֶת־ (a) הַדְּבָרִים (as-palavras) הָאֵלֶּה (as-estas) יִשְׁבַּתִּי (sentei) וְאָבַכְהָ (e-chorei) וְאֶתְאָבַלְהָ (e-lamentei) יָמִים (dias)
[H3117](#) [H0056](#) [H1058](#) [H3427](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H1961](#)
וְאָהִי (e-estava) צָם (jejuando) וּמִתְפַּלֵּל (e-orando) לִפְנֵי (diante-de) אֱלֹהֵי (Deus-de) הַשָּׁמַיִם: (os-céus)
[H8064](#) [H0430](#) [H6440](#) [H6419](#) [H6684](#) [H1961](#)

E sucedeu que, ouvindo eu estas palavras, assentei-me e chorei, e lamentei por alguns dias: e estive jejuando e orando perante o Deus dos céus.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שֹׁמֵר | וְהַגּוֹרָא | הַגָּדוֹל | הָאֵל | הַשָּׁמַיִם | אֱלֹהֵי | יְהוָה | אֲנִי | וְאָמַר | 5 |
| guardador-de | e-o-temível | o-grande | o-Deus | os-céus | Deus-de | YHWH | por-favor | e-disse | |
| H8104 | H3372 | | H0410 | H8064 | H0430 | H3068 | H0577 | H0559 | |
| | מִצְוֹתָיו: | וְלִשְׁמֵרֵי | לְאֲהָבָיו | וְחֶסֶד | הַבְּרִית | | | | |
| | mandamentos-dele | e-para-os-que-guardam | para-os-que-o-amam | e-bondade | o-pacto | | | | |
| | H4687 | H8104 | H0157 | | H1285 | | | | |

E disse: Ah Senhor, Deus dos céus, Deus grande e terrível! que guarda o concerto e a benignidade para com aquelas que o amam e guardam os seus mandamentos;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| תְּפִלַּת | אֶל- | לְשִׁמְעַ | פְּתוּחוֹת | וְעֵינָיִךְ | קִשְׁבָּת | אֲזִנְךָ- | נָא | תְּהִי | 6 |
| oração-de | a | para-ouvir | abertos | e-olhos-teus | atento | ouvido-teu | por-favor | seja | |
| H8605 | H0413 | H8085 | | | | H0241 | H4994 | H1961 | |
| יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | עַל- | וְלַיְלָה | יּוֹמָם | הַיּוֹם | לְפָנַיִךְ | אֲנִי | אֲשֶׁר | |
| Yisrael | filhos-de | sobre | e-noite | dia | o-dia | diante-de-ti | orando | eu | que |
| H3478 | | | H3915 | H3119 | H3117 | H6440 | H6419 | H0595 | H5650 |
| | לְךָ | חָטְאוּנוּ | אֲשֶׁר | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי- | חַטָּאוֹת | עַל- | וּמְתוּדָה | עֲבָדְךָ |
| | contra-ti | pecamos | que | Yisrael | filhos-de | pecados-de | sobre | e-confessando | servos-teus |
| | | H2398 | | H3478 | | | | H3034 | H5650 |
| | | | | | | חָטְאוּנוּ: | אָבִי | וּבֵית- | וְאֵנִי |
| | | | | | | pecamos | pai-meu | e-casa-de | e-eu |
| | | | | | | H2398 | H0001 | | H0589 |

Estejam pois atentos os teus ouvidos, e os teus olhos abertos, para ouvires a oração do teu servo, que eu hoje oro perante ti, de dia e de noite, pelos filhos d'Israel, teus servos: e faço confissão pelos peccados dos filhos d'Israel, que peccámos contra ti; tambem eu e a casa de meu pae peccámos.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְאֶת- | הַמִּצְוֹת | אֶת- | שְׁמַרְנוּ | וְלֹא- | לְךָ | חָבַלְנוּ | חָבַל | 7 |
| e-(a) | os-mandamentos | (a) | guardamos | e-não | contra-ti | corrompemos | certamente | |
| H0853 | H4687 | H0853 | H8104 | H3808 | | | | |
| | עֲבָדְךָ: | מֹשֶׁה | אֶת- | צִוִּיתָ | אֲשֶׁר | הַמִּשְׁפָּטִים | וְאֶת- | הַחֲקִים |
| | servo-teu | Mosheh | (a) | ordenaste | que | os-juízos | e-(a) | os-estatutos |
| | H5650 | H4872 | H0853 | H6680 | | H4941 | H0853 | H2706 |

De todo nos corrompemos contra ti, e não guardámos os mandamentos, nem os estatutos, nem os juizos, que ordenaste a Moysés teu servo.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְאָמַר | עֲבָדְךָ | מֹשֶׁה | אֶת- | צִוִּיתָ | אֲשֶׁר | הַדְּבָר | אֶת- | נָא | זְכֹר- | 8 |
| dizendo | servo-teu | Mosheh | (a) | ordenaste | que | a-palavra | (a) | por-favor | lembra | |
| H0559 | H5650 | H4872 | H0853 | H6680 | | H1697 | H0853 | H4994 | H2142 | |
| | | | בְּעַמִּים: | אֲתֶכֶם | אֶפְיֵן | אֲנִי | תִּמְעְלוּ | אֲתֶם | | |
| | | | entre-os-povos | (a)-vós | espalharei | eu | transgredireis | vós | | |
| | | | | H0853 | | H0589 | H4603 | | | |

Lembra-te pois da palavra que ordenaste a Moysés, teu servo, dizendo: Vós transgredireis, e eu vos espalharei entre os povos.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----------|---|
| וְשַׁבְתֶּם | אֵלַי | וּשְׁמַרְתֶּם | מִצְוֹתַי | וַעֲשִׂיתֶם | אַתֶּם | אִם־ | יְהִיָּה | 9 |
| e-voltareis | a-mim | e-guardareis | mandamentos-meus | e-fareis | (a)-eles | se | for | |
| H7725 | H0413 | H8104 | H4687 | H0853 | H1961 | | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| וְנִדְחֶם | בְּקִצָּה | הַשָּׁמַיִם | מִשָּׁם | אֶקְבְּצֶם | וְהוֹבֵאתִים | וְהִבֵּאתִים | אֶל־ | |
| dispersos-vossos | no-fim-de | os-céus | de-ali | reunirei-os | [e-os-trarei] | (e-os-trarei) | a | |
| H5080 | H8064 | H8033 | H6908 | H0935 | H0935 | H0935 | H0413 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|--|
| הַמָּקוֹם | אֲשֶׁר | בְּחֵרָתִי | לְשֹׁכֵן | אֶת־ | שְׁמִי | שָׁם: | | |
| o-lugar | que | escolhi | para-habitar | (a) | nome-meu | ali | | |
| H4725 | H0977 | H7931 | H0853 | H8033 | H8034 | H8033 | | |

E vós vos convertereis a mim, e guardareis os meus mandamentos, e os fareis: então, ainda que os vossos rejeitados estiverem no cabo do céu, de lá os ajuntarei e os trarei ao lugar que tenho escolhido para ali fazer habitar o meu nome.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------|--------|-----------------------|---------------|-----------|-----------------------|----|
| וְהֵם | עֲבָדַי | וְעַמִּי | אֲשֶׁר | פָּדִיתָ | בְּכֹחֲךָ | הַגָּדוֹל | וּבְיָדְךָ | 10 |
| e-eles | servos-teus | e-povo-teu | que | remiste | com-poder-teu | o-grande | e-com-mão-tua | |
| H1992 | H5650 | | | H6299 | | | H3027 | |

הַחֹזֶקֶת:
a-forte
[H2389](#)

Ainda são teus servos e o teu povo que resgataste com a tua grande força e com a tua forte mão.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִי | אֲדֹנָי | תְּהִי | נָא | אֲזִנְךָ־ | אֶל־ | תְּפִלַּת | עֲבָדֶיךָ | וְאֵל־ | 11 |
| por-favor | Adonai | seja | por-favor | ouvido-teu | a | oração-de | servo-teu | e-a | |
| H0577 | H0136 | H1961 | H4994 | H0241 | H0413 | H8605 | H5650 | H0413 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|--|
| תְּפִלַּת | עֲבָדֶיךָ | הַחֲפִצִּים | לִירְאָה | אֶת־ | שְׁמִי | וְהִצְלִיחָה־ | נָא | |
| oração-de | servos-teus | os-que-desejam | temer | (a) | nome-teu | e-faz-prosperar | por-favor | |
| H8605 | H5650 | H2655 | H3372 | H0853 | H8034 | | H4994 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לְעַבְדֶּיךָ | הַיּוֹם | וַתִּנְהוּ | לְרַחֲמִים | לִפְנֵי | הָאִישׁ | הַזֶּה | וְאֲנִי | הָיִיתִי |
| para-servo-teu | o-dia | e-dá-lhe | para-misericórdias | diante-de | o-homem | o-este | e-eu | estava |
| H5650 | H3117 | H5414 | | H6440 | H0376 | H2088 | H0589 | H1961 |

| | | |
|----------|-----------------------|---|
| מִשְׁקֵה | לְמֹלֵךְ: | פ |
| copeiro | para-o-rei | ¶ |
| | H4428 | |

Ah, Senhor, estejam pois atentos os teus ouvidos á oração do teu servo, e á oração dos teus servos que desejam temer o teu nome; e faz prosperar hoje o teu servo, e dá-lhe graça perante este homem. Então era eu copeiro do rei.